

9-ый видеоурок польского языка по сериалу 13 posterunek: Policja – Полиция

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

Сюжет:

Полицейский Цезары встречается на 13 участке детей из детского сада и рассказывает им о полиции.

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
<p>– Witamy drogie dzieci i waszą panią.</p> <p>Nie umiem wyrazić słowami jak się cieszę, że najmłodsze pokolenie przybyło odwiedzić policję.</p> <p>Bo policja to najwspanialsza rzecz na świecie.</p> <p>Zawsze pełna niespodzianek, jak worek Świętego Mikołaja.</p> <p>Albo jak noc poślubna.</p> <p>Zaskakująca jak teściowa.</p> <p>Niespełniona jak prognoza pogody i urocza jak ja.</p> <p>– Co to za kretyn?</p> <p>– Cicho!</p> <p>– I dlatego wierzę, że kiedy dorośnięcie, to wielu z was, albo chociaż jeden, dostanie chwilowego porażeniu mózgu i zostanie policjantem.</p>	<p>– Приветствуем дорогих детей и вашу воспитательницу.</p> <p>Я не могу выразить словами как я рад, что самое молодое поколение прибыло посетить полицию.</p> <p>Потому что полиция то наипрекраснейшая вещь на свете.</p> <p>Всегда полна сюрпризов, как мешок Святого Николая.</p> <p>Либо как брачная ночь.</p> <p>Неожиданная как тёща.</p> <p>Не оправдавшая ожиданий как прогноз погоды и очаровательная как я.</p> <p>– Что это за кретин?</p> <p>– Тихо!</p> <p>– И потому я верю, что когда вы подрастете, то многие из вас, или хоть один, получит кратковременное поражение мозга и станет полицейским.</p>

Мини-словарь:

witać – приветствовать

pani – госпожа (здесь воспитательница)

umieć – уметь, знать

cieszyć się – радоваться

odwiedzać – посещать, навещать

bo – потому что

wspaniały – великолепный

rzecz – вещь

świat – мир

niespodzianka (она) – сюрприз (он), неожиданность

Święty Mikołaj – Святой Николай (польский аналог Деда Мороза)

po – после

ślub – брак

zaskakujący – неожиданный

niespełniony – невыполненный

prognoza pogody (она) – прогноз погоды (он)

uroczy – очаровательный

dlatego – поэтому

wierzyć – верить

dostawać – получать

chwilowy – временный, кратковременный

porażenie – поражение

mózg – мозг

zostać – стать

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Proszę opowiedzieć o swoim miejscu pracy.*

Задание: *Расскажите о своём месте работы.*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/13-posterunek/9-yj-videourok-polskiego-yazyka-policja-politsiya>

Курс польского языка по сериалу 13 Posterunek: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/13-posterunek>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

